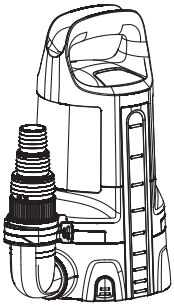
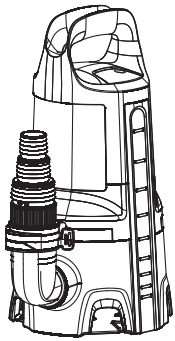
GARDENA®



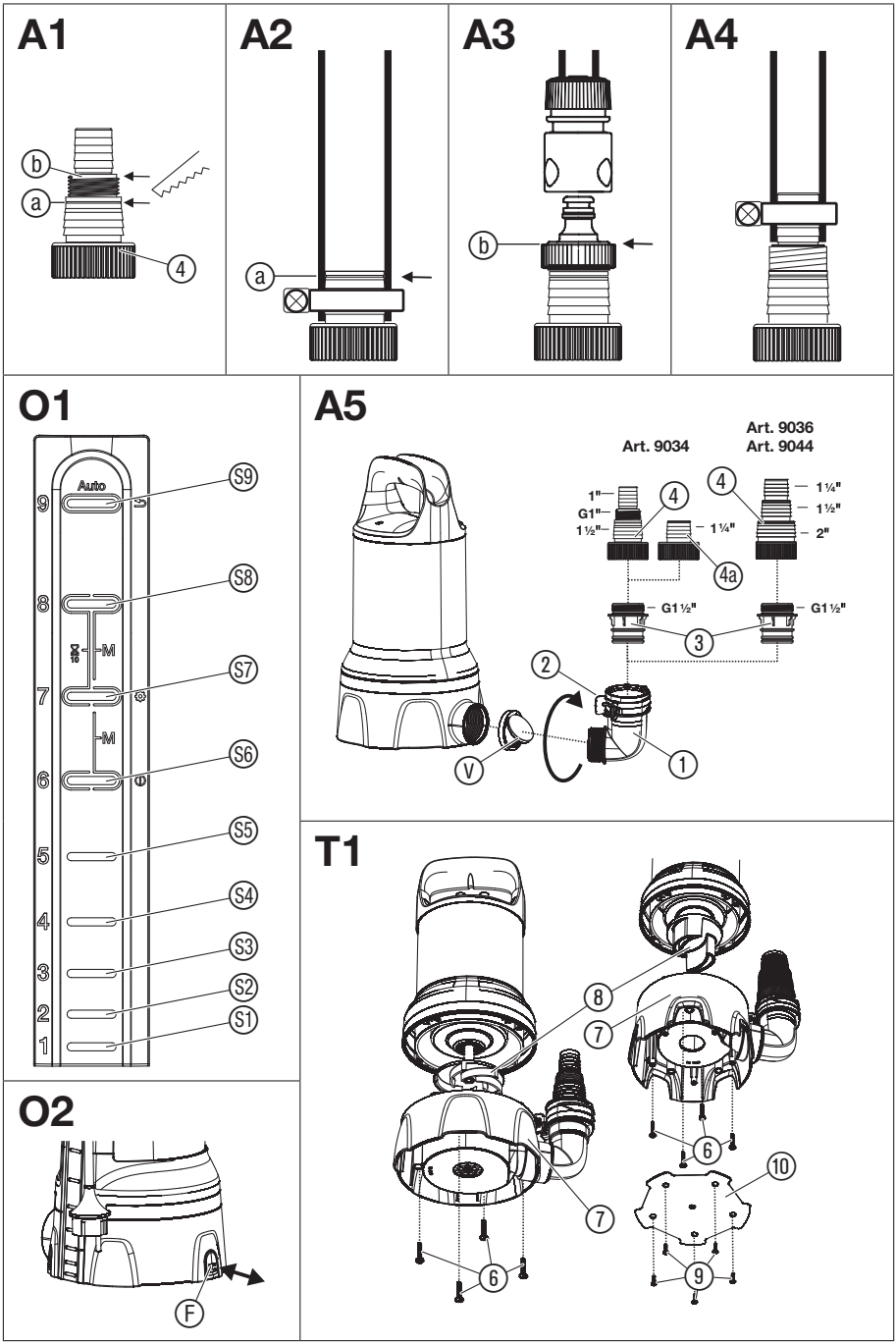
***11000**CLEAR* Art. 9034
***17000**CLEAR* Art. 9036



***20000**DIRT* Art. 9044

PL

PL Instrukcja obsługi
Pompa zanurzeniowa do czystej wody/
Pompa zanurzeniowa do brudnej wody


A1
b
a
4
A2
a
A3
b
A4
O1
Auto
9
8
7
6
5
4
3
2
1
M
M
S9
S8
S7
S6
S5
S4
S3
S2
S1
A5
Art. 9034
Art. 9036
Art. 9044
1"
G1"
1½"
4
1¼"
4a
4
1¼"
1½"
2"
G1½"
G1½"
3
2
1
V
T1
8
7
6
10
7
6
9
O2
F

GARDENA Pompa zanurzeniowa do czystej wody *11000CLEAR* art. 9034 / *17000CLEAR* art. 9036/ Pompa zanurzeniowa do brudnej wody *20000DIRT* art. 9044

1. BEZPIECZEŃSTWO 92
2. MONTAŻ 94
3. OBSŁUGA 95
4. KONSERWACJA 96
5. PRZECHOWYWANIE 97
6. USUWANIE USTEREK 97
7. DANE TECHNICZNE 98
8. AKCESORIA. 99
9. SERWIS/GWARANCJA 99

Tłumaczenie instrukcji oryginalnej.

Dzieci od 8 r. ż. oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub psychicznych lub też nieposiadające doświadczenia i wiedzy mogą używać produktu pod warunkiem, że są przy tym nadzorowane lub zostały poinstruowane na temat bezpiecznego użytkowania produktu oraz rozumieją niebezpieczeństwa wynikające z jego użycia. Nie wolno dzieciom bawić się produktem. Nie wolno dzieciom dokonywać czyszczenia i konserwacji przez użytkownika urządzenia, jeżeli nie są one przy tym nadzorowane. Produkt nie powinien być użytkowany przez osoby w wieku poniżej 16. roku życia.

PL

Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem:

Pompa zanurzeniowa GARDENA służy do wypompowywania wody w przypadku powodzi, a także do przepompowywania i wypompowywania wody ze zbiorników, do poboru wody ze studni i studzienek, do wypompowywania wody z łodzi i jachtów, jak również do ograniczonego czasowo napowietrzania i cyrkulacji wody oraz do pompowania chlorowanej i zawierającej detergenty wody w ogrodach przydomowych i ogródkach działkowych.

Tłoczone ciecze:

Przy pomocy pompy zanurzeniowej GARDENA można tłoczyć wyłącznie wodę.

Pompa ta jest całkowicie odporna na zalanie (jest hermetyczna) i może być zanurzana w wodzie (maks. głębokość zanurzenia patrz 7. DANE TECHNICZNE).

Produkt nadaje się do pompowania następujących cieczy:

- **Pompa zanurzeniowa do czystej wody:** czysta i lekko zabrudzona woda, maks. wielkość ziarna 5 mm.
- **Pompa zanurzeniowa do brudnej wody:** brudna woda, maks. wielkość ziarna 35 mm.

Produkt nie jest przeznaczony do długotrwałego użytkowania (długotrwała cyrkulacja).

NIEBEZPIECZEŃSTWO!
Ryzyko obrażeń ciała!

Zabrania się używania pompy do tłoczenia wody słonej, substancji żrących, łatwopalnych lub wybuchowych (np. benzyny, ropy naftowej, rozpuszczalnika nitro), olejów, oleju opałowego czy artykułów spożywczych.

1. BEZPIECZEŃSTWO

WAŻNE!
Należy starannie zapoznać się z instrukcją obsługi i zachować ją do późniejszego wykorzystania.

Symbole umieszczone na produkcie:

Należy przeczytać instrukcję obsługi.

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

Bezpieczeństwo elektryczne

NIEBEZPIECZEŃSTWO!
Ryzyko porażenia prądem elektrycznym!

Ryzyko obrażeń ze względu na porażenie prądem elektrycznym.

→ **Produkt musi być zasilany prądem za pośrednictwem wyłącznika różnicowoprądowego (RCD) o znamionowym prądzie wyzwalającym maksymalnie 30 mA.**

→ **W przypadku, gdy zadziałał wyłącznik różnicowo-prądowy (RCD), należy skontaktować się z serwisem GARDENA.**

NIEBEZPIECZEŃSTWO!
Ryzyko obrażeń! Ryzyko obrażeń ze względu na prąd elektryczny.

→ **Przed przystąpieniem do konserwacji lub wymiany elementów odłączyć produkt od sieci. Gniazdo musi znajdować się przy tym w zasięgu wzroku użytkownika.**

Bezpieczna obsługa

Temperatura wody nie może przekroczyć 35 °C.

Pompy nie wolno używać, jeśli w wodzie znajdują się ludzie.

Wyciek środków smarnych może spowodować zabrudzenie cieczy.

Osoby trzecie nie powinny mieć dostępu do wody.

Pompę należy eksploatować wyłącznie z łącznikiem kolankowym.

Końcówka węża powinna znajdować się poniżej maksymalnej wysokości podnoszenia.

Wyłącznik ochronny

Wyłącznik termiczny:

W przypadku przeciążenia pompa wyłącza się dzięki wbudowanemu termicznemu bezpiecznikowi silnika. Po wystarczającym wychłodzeniu silnika pompa jest ponownie gotowa do pracy.

Automatyczne odpowietrzanie

Pompa jest wyposażona w zawór odpowietrzający, który usuwa ewentualne pęcherzyki powietrza znajdujące się w pompie. W związku z działaniem zaworu z boku obudowy może dojść do wycieku nieznacznej ilości wody.

Dodatkowe wskazówki bezpieczeństwa

Bezpieczeństwo elektryczne

NIEBEZPIECZEŃSTWO!
Zatrzymanie akcji serca!

Podczas pracy produkt wytwarza pole elektromagnetyczne. W określonych warunkach pole to może oddziaływać na aktywne i pasywne implanty medyczne. Aby uniknąć ryzyka poważnych lub śmiertelnych obrażeń ciała, zalecamy osobom posiadającym implanty medyczne przed użyciem produktu skontaktować się z lekarzem lub producentem implantu.

Kable

W przypadku używania kabli przedłużających kable te muszą odpowiadać przekrojom minimalnym, zamieszczonym w poniższych tabeli:

Napięcie	Długość kabla	Przekrój
230 – 240 V/50 Hz	Do 20 m	1,5 mm^2
230 – 240 V/50 Hz	20 – 50 m	2,5 mm^2

NIEBEZPIECZEŃSTWO!
Ryzyko porażenia prądem elektrycznym!

Obcięta wtyczka może spowodować dostanie się wilgoci poprzez kabel przyłączeniowy do części elektrycznej i spowodować zwarcie.

→ **Nigdy nie wolno obcinać wtyczki (np. w celu przeciągnięcia przewodu przez otwór w ścianie).**

→ Nie wyciągać wtyczki ciągnąc za kabel lecz za obudowę wtyczki.

→ W celu uniknięcia zagrożeń uszkodzony przewód przyłączeniowy urządzenia powinien zostać wymieniony przez producenta, punkt serwisowy lub inną wykwalifikowaną osobę.

Wtyczki i gniazdka muszą być bryzgoszczelne.

Wtyczka i połączenia elektryczne muszą znajdować się w miejscach zabezpieczonych przed wodą.

Wtyczkę i kabel przyłączeniowy należy chronić przed gorącem, olejem i ostrymi krawędziami.

Zwracać uwagę na napięcie w sieci. Wartości podane na tabliczce znamionowej muszą być zgodne z wartościami prądu płynącego w sieci.

Jeżeli w basenie przebywają ludzie lub dotykają oni powierzchni wody, wtyczkę sieciową pompy należy bezwzględnie wyciągnąć z gniazdka.

Kabel przyłączeniowy nie może być wykorzystywany do przymocowywania i transportowania pompy.

Do zanurzania bądź wyciągania i zabezpieczania pompy należy korzystać z liny mocującej.

Regularnie sprawdzać przewód podłączeniowy.

Przed użyciem należy skontrolować czy pompa (w szczególności kabel przyłączeniowy i wtyczka) nie jest uszkodzona.

Uszkodzona pompa nie może być używana. W razie uszkodzenia należy zlecić sprawdzenie pompy w serwisie firmy GARDENA.

Instrukcja montażu: dokręcić solidnie wszystkie śruby/wkręty.

Po wykonaniu prac konserwacyjnych należy przed użyciem pompy sprawdzić, czy wszystkie elementy są przykręcone.

Korzystając z naszych pomp w połączeniu z generatorem prądu należy stosować się do wskazówek ostrzegawczych producenta generatora.

Bezpieczeństwo osobiste

NIEBEZPIECZEŃSTWO!
Ryzyko uduszenia!

Istnieje ryzyko połknięcia drobnych części. W przypadku małych dzieci istnieje ryzyko uduszenia plastikową torebką. Dzieci należy trzymać z dala od miejsca montażu produktu.

Należy zachować minimalny stan wody zgodny z parametrami pompy.

Pompa nie może pracować dłużej niż 10 minut przy zamkniętej stronie tłocznej.

Piasek i inne ścierne substancje w tłoczonej cieczy powodują przyspieszone zużycie i spadek wydajności.

Pola czujnika mogą być obsługiwane tylko poza wodą.

Podczas pracy pompy nie można zdejmować węża.

Przed przystąpieniem do usuwania usterki pozostawić pompę do schłodzenia.

2. MONTAŻ

NIEBEZPIECZEŃSTWO!
Ryzyko obrażeń ciała!

Ryzyko obrażeń w przypadku uruchomienia produktu bez nadzoru.

→ Przed przystąpieniem do montażu odłączyć produkt od zasilania.

Możliwości podłączenia nypla przyłączeniowego [rys. A1]:

Wąż można przyłączyć za pomocą nypla przyłączeniowego ④ przeznaczonego do różnych średnic węża lub za pomocą systemu szybkozłączek GARDENA.

Duża średnica węża	**Obcinać nypel na wysokości ⓐ [rys. A2]**
System szybkozłączek GARDENA/ Art. 9036/9044: średnia średnica węża	**Obcinać nypel na wysokości ⓑ [rys. A3]**
Mała średnica węża	**Nie obcinać nypla [rys. A4]**

Maksymalną wydajność pompy można osiągnąć, stosując wąż o największej średnicy.

Pompa	**Art. 9034**	**Art. 9036 Art. 9044**
Mała średnica węża	25 mm (1")	32 mm (1 1/4")
Art. GARDENA opaska zaciskowa	**Art. 7193**	**Art. 7194**
Średnia średnica węża	System szybkozłączek GARDENA G 1"	38 mm (1 1/2")
Art. GARDENA opaska zaciskowa	32 mm (1 1/4")* **Art. 7194**	**Art. 7195**
Duża średnica węża	38 mm (1 1/2")	51 mm (2")
Art. GARDENA opaska zaciskowa	**Art. 7195**	**Art. 7196**

W przypadku zastosowania węża o średnicy 38 mm (1 1/2") zalecamy użycie **zestawu z wężem płaskim GARDENA art. 5005** zawierającego wąż o długości 10 m oraz opaskę zaciskową.

* Do art. 9034 dostarczany jest dodatkowo nypel przyłączeniowy ④a do węży o średnicy 1 1/4".

Podłączanie węża za pomocą nypla przyłączeniowego:

1. W przypadku stosowania węża o dużej średnicy skrócić nypel przyłączeniowy ④ w miejscu ⓐ.
2. Dotyczy tylko art. 9036/9044: w przypadku stosowania węża o średniej średnicy skrócić nypel przyłączeniowy ④ w miejscu ⓑ.
3. Wsunąć wąż na nypel przyłączeniowy ④.
4. Zamocować wąż na nyplu przyłączeniowym ④ za pomocą np. **opaski zaciskowej GARDENA**.

Podłączanie węża za pomocą systemu szybkozłączek GARDENA:

W przypadku ***17000****CLEAR*/***20000****DIRT* (art. 9036/9044) węża nie można połączyć za pomocą nypla przyłączeniowego ④ z systemem szybkozłączek GARDENA.

Za pomocą systemu szybkoztączek GARDENA można podłączyć węże 19 mm (3/4")/ 15 mm (5/8")/ 13 mm (1/2").

Nie zalecamy stosowania węży o średnicy mniejszej niż 25 mm (1"), ponieważ powoduje to znaczne zmniejszenie przepływu.

Przekrój węża	**Podłączenie pompy**	
13 mm (1/2")	**GARDENA Zestaw przyłącze niowy węża do pompy**	**Art. 1750**
15 mm (5/8")	**GARDENA Zestaw przyłącze niowy węża do pompy**	**Art. 1750**
19 mm (3/4")	**GARDENA Zestaw przyłącze niowy węża do pompy**	**Art. 1752**

1. Skrócić nypel przyłączeniowy ④ w miejscu ⓑ.
2. Podłączyć wąż do nypla przyłączeniowego ④ za pomocą odpowiedniego systemu szybkozłączek GARDENA.

Montaż króćca przyłączeniowego [rys. A5]:

NIEBEZPIECZEŃSTWO!
Ryzyko obrażeń ciała!

Ryzyko skaleczenia wirnikiem.

→ Pompę należy eksploatować wyłącznie z łącznikiem kolankowym.

Wąż można łatwo podłączać i odłączać za pomocą zacisków ② na łączniku kolankowym ①.

Do art. 9034/9036 dołączany jest zawór zwrotny, który uniemożliwia cofanie się wody przez wąż. Maksymalna wysokość podnoszenia może być osiągnięta tylko bez zaworu zwrotnego.

Jeśli np. w przypadku płasko ułożonego węża można oczekiwać tylko niewielkiego cofania się pompowanej cieczy, zalecamy rezygnację z zaworu ze względu na lepszą wydajność tłoczenia i zasysania.

1. Dotyczy tylko art. 9034/9036: umieścić zawór zwrotny ⓥ w pompie. Zwracać przy tym uwagę na kierunek montażu.
2. Wkręcić łącznik kolankowy ① do oporu w pompę w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara (Jeśli wąż ma być ułożony poziomo, łącznik kolankowy ① można wykręcić o pół obrotu. W przypadku zastosowania zaworu zwrotnego konieczne jest użycie większej siły.)
3. Wkręcić złączkę ③ w nypel przyłączeniowy ④.
4. Wcisnąć nypel przyłączeniowy ④ węża do oporu w łącznik kolankowy ① aż do słyszalnego i widocznego zablokowania.
   Wąż jest bezpiecznie połączony z pompą.

PL

3. OBSŁUGA

NIEBEZPIECZEŃSTWO!
Ryzyko obrażeń ciała!

Ryzyko obrażeń w przypadku uruchomienia produktu bez nadzoru.

→ **Przed podłączeniem produktu oraz przystąpieniem do jego regulacji lub transportu należy odłączyć produkt od zasilania.**

Pompowanie wody:

Jeżeli pompy nie można spuścić za pomocą uchwytu, należy ją zawsze spuszczać na linie. Zamocować linę, przewlekając ją przez odpowiednie uchwyty i zawiązując na supeł. Min. głębokość zanurzenia w chwili uruchomienia patrz 7. DANE TECHNICZNE.

Pompę należy ustawić w taki sposób, aby zanieczyszczenia nie zatykały częściowo lub w całości otworów wlotowych na stopie ssawnej.

W stawie pompę należy ustawić np. na cegle.

Gdy w momencie uruchomienia pompy i rozpoczęcia procesu pompowania poziom wody jest bliski minimalnego, proces pompowania może trwać dłużej.

1. Zanurzyć pompę.
2. Podłączyć pompę do zasilania.
   Uwaga! Pompa zaczyna pracować natychmiast. Nastąpi inicjacja czujnika, która jest sygnalizowana sekwencyjnym świeceniem kontrolek.

Tryb automatyczny [rys. O1]:

W trybie automatycznym pompa włącza się automatycznie, gdy poziom wody osiągnie wysokość włączenia, i wyłącza się automatycznie, gdy poziom wody osiągnie wysokość wyłączenia.

Wysokość włączenia i wyłączenia pól czujnika:

Czujnik ma dziewięć pól (S1 do S9 od dołu do góry), które są umiejscowione po prawej stronie kontrolek LED.

Pola czujnika mają wysokość ok. 1 cm (pomiędzy poszczególnymi polami czujnika nie dojdzie do detekcji np. palca lub zmienionego poziomu wody).

Pole czujnika	S1	S2	S3	S4	S5	S6	S7	S8	S9
Art. 9034/9036 Wysokość włączania/ wyłączania [mm]	5	19	34	53	77	105	136	170	207
Art. 9044 Wysokość włączania/ wyłączania [mm]	42	54	69	88	112	140	171	205	242

Art. 9034/9036: W przypadku stopek złożonych do wewnątrz wysokość zwiększa się o 4 mm.

Po podłączeniu pompy 9 kontrolek LED świeci się po kolei.

Fabrycznie pompa włącza się w trybie automatycznym z wysokością włączenia na polu czujnika S8 i wysokością wyłączenia na polu czujnika S4.

Ustawianie wysokości włączenia i wyłączenia [rys. O1]:

Pola czujnika mogą być ustawiane tylko poza wodą.

Po wyjęciu pompy z wody należy osuszyć czujnik przed rozpoczęciem programowania.

Górne pole czujnika zawsze oznacza wysokość włączenia, natomiast dolne pole czujnika – wysokość wyłączenia.

1. Naciskać pole czujnika, aż wprowadzone ustawienie zostanie potwierdzone krótkim podwójnym mignięciem wszystkich kontrolek LED.
2. Przytrzymać wciśnięte pole czujnika S7, aż wprowadzone ustawienie zostanie potwierdzone podwójnym mignięciem wszystkich kontrolek LED.
   Aktualnie ustawione wysokości włączenia i wyłączenia zostaną na krótko wyświetlone. Następnie świecą się wszystkie pola czujnika.
3. Nacisnąć wybrane górne pole czujnika, aby ustawić wysokość włączenia.
   Kontrolka LED wybranego pola czujnika zgaśnie.
4. Nacisnąć wybrane dolne pole czujnika, aby ustawić wysokość wyłączenia.
   Kontrolka LED wybranego pola czujnika zgaśnie. Po 3 sekundach ustawione wysokości włączenia oraz wyłączenia zostaną zapisane i wyświetlone.

Automatyczne odsysanie czystej wody przy bardzo niskich poziomach wody:

Pole czujnika S1 można wybrać zarówno jako punkt włączenia, jak i punkt wyłączenia.

Jeśli w ciągu 10 minut po uruchomieniu pompy pole czujnika S1 wykryje jeszcze wodę, pompa wyłączy się, aby zapobiec uszkodzeniu w wyniku pracy na sucho.

Pompa włączy się jednak, gdy pole czujnika S2 wykryje wodę. W takim przypadku należy jednak wyczyścić czujnik, aby zagwarantować dokładny odczyt poziomu wody.

Jeśli pole czujnika S1 zostanie w krótkim czasie kilkukrotnie aktywowane przez wodę cofającą się z węża, nastąpi 10-minutowa przerwa.

Jeżeli poziom wody osiągnie pole czujnika S2, pompa włączy się automatycznie również w czasie 10-minutowej przerwy. Jeśli taka sytuacja powtarza się regularnie, jako punkt włączenia należy wybrać kolejne pole czujnika.

Aby zapewnić szybkie zasysanie, pompa wyłącza się na krótko w polu czujnika S1 – polu czujnika S5 w celu odpowietrzenia. Po 20 sekundach pracy pompa wyłącza się raz na ok. 2 sekundy, a następnie włącza się ponownie.

Wyświetlanie wysokości włączenia i wyłączenia:

→ Przytrzymać wciśnięte pole czujnika S8, aż wprowadzone ustawienie zostanie potwierdzone podwójnym mignięciem wszystkich kontrolek LED.
Aktualnie ustawione wysokości włączenia i wyłączenia zostaną wyświetlone.

Wyłączanie funkcji śledzenia poziomu wody:

W trybie automatycznym kontrolki LED śledzą poziom wody. Funkcję tę można dezaktywować.

→ Podczas inicjacji przytrzymać wciśnięte pole czujnika S8, aż wprowadzone ustawienie zostanie potwierdzone podwójnym mignięciem wszystkich kontrolek LED (patrz ***Pompowanie wody***).

PL

Aby ponownie włączyć funkcję śledzenia poziomu wody, przytrzymać wciśnięte pole czujnika Ⓢ8 ponownie podczas inicjacji, aż wprowadzone ustawienie zostanie potwierdzone podwójnym mignięciem wszystkich kontrolek LED.

Tryb demonstracyjny:

W celu prezentacji można przełączyć pompę w tryb demonstracyjny. W tym trybie sekwencyjne miganie kontrolek LED symuluje funkcje pompy, a pola czujnika reagują na dotyk.

→ Przytrzymać wciśnięte pola czujnika Ⓢ5 i Ⓢ8 podczas inicjacji w trakcie uruchamiania lub podczas autotestu po podłączeniu pompy do zasilania, aż wprowadzone ustawienie zostanie potwierdzone podwójnym mignięciem wszystkich kontrolek LED.

Aby ponownie wyłączyć tryb demonstracyjny, przytrzymać wciśnięte pola czujnika Ⓢ5 i Ⓢ8 podczas inicjacji w trakcie uruchamiania lub podczas autotestu po podłączeniu pompy do zasilania, aż wprowadzone ustawienie zostanie potwierdzone podwójnym mignięciem wszystkich kontrolek LED.

Tryb manualny [rys. O1]:

W trybie manualnym pompa działa tak długo, aż zostanie odłączona od zasilania. Ten tryb nadaje się szczególnie do zasysania płaskiego.

W trybie manualnym pola czujnika są nieaktywne. Pompa działa tak długo, aż zostanie odłączona od zasilania lub wybrany zostanie inny tryb pracy.

→ Przytrzymać wciśnięte 2 pola czujnika Ⓢ6 i Ⓢ8, aż wprowadzone ustawienie zostanie potwierdzone podwójnym mignięciem wszystkich kontrolek LED.
Wszystkie kontrolki LED świecą się, a następnie w ciągu 5 sekund po kolei gasną. Pompa uruchamia się.

W ciągu tych 5 sekund należy umieścić pompę w wodzie. Pompa uruchomi się dopiero wtedy, gdy wykryje wodę. Jeśli to nie nastąpi, odliczanie zostanie powtórzone maksymalnie trzykrotnie.

Jeśli potrzeba więcej czasu, aby umieścić pompę w wodzie, należy odłączyć pompę od zasilania. Odliczanie będzie kontynuowane po ponownym podłączeniu pompy.

Tryb manualny pozostanie aktywny także po odłączeniu zasilania.

Aby zakończyć tryb manualny, odłączyć pompę od zasilania i wyjąć ją z wody. Ponownie podłączyć pompę do zasilania i przytrzymać wciśnięte pole czujnika Ⓢ9, aż zostanie ono potwierdzone podwójnym mignięciem wszystkich kontrolek LED. Tryb automatyczny jest ponownie aktywny.

W trybie manualnym pompa powinna działać tylko pod nadzorem.

Czasowo ograniczona obsługa manualna:

W trakcie czasowo ograniczonego trybu manualnego pola czujnika są nieaktywne przez 10 minut. Pompa działa przez 10 minut, a następnie automatycznie się wyłącza.

→ Przytrzymać wciśnięte 2 pola czujnika Ⓢ7 i Ⓢ8, aż wprowadzone ustawienie zostanie potwierdzone podwójnym mignięciem wszystkich kontrolek LED.
Wszystkie kontrolki LED świecą się, a następnie w ciągu 10 sekund po kolei gasną. Pompa uruchamia się.

Po 10 minutach pompa automatycznie ponownie przełączy się na tryb automatyczny.

Po odłączeniu zasilania pompa automatycznie ponownie przełączy się na tryb automatyczny.

Aby ponownie włączyć tryb automatyczny, przytrzymać wciśnięte jednocześnie 2 pola czujnika Ⓢ7 i Ⓢ8, aż wprowadzone ustawienie zostanie potwierdzone podwójnym mignięciem wszystkich kontrolek LED.

Zasysanie płaskie / tryb normalny (tylko w przypadku pomp zanurzeniowych do czystej wody) [rys. O2]:

Tryb normalny:

Zalecany tryb pracy dla maksymalnej wydajności pompowania i wielkości ziarna do 5 mm, szczególnie w trybie automatycznym.

→ Złożyć 3 składane stopki Ⓕ do wewnątrz.

Zasysanie płaskie:

Osiągnięcie poziomu pozostałej wody ok. 1 mm możliwe jest tylko w przypadku zasysania płaskiego w trybie manualnym. Należy pamiętać, że w tym trybie wydajność tłoczenia i zasysania jest obniżona.

→ Odchylić 3 składane stopki Ⓕ na zewnątrz.

4. KONSERWACJA

NIEBEZPIECZEŃSTWO!
Ryzyko obrażeń ciała!

Ryzyko obrażeń w przypadku uruchomienia produktu bez nadzoru.

→ **Przed przystąpieniem do konserwacji odłączyć produkt od zasilania.**

Czyszczenie pompy:

NIEBEZPIECZEŃSTWO!
Ryzyko obrażeń ciała!

Ryzyko zranienia i uszkodzenia produktu.

→ **Nie czyścić produktu strumieniem wody (zwłaszcza pod ciśnieniem).**

→ **Nie używać do czyszczenia chemikaliów, m.in. benzyny lub rozpuszczalników. Niektóre z nich mogą zniszczyć ważne części z tworzywa sztucznego.**

→ Oczyścić powierzchnię pompy wilgotną szmatką.

Przepłukanie pompy:

Po pompowaniu chlorowanej, zawierającej detergenty lub silnie zanieczyszczonej wody pompę należy przepłukać.

1. Pompować letnią wodę (maks. 35 °C), ewentualnie z dodatkiem łagodnego środka czyszczącego (np. płynu do mycia naczyń), do momentu, w którym pompowana woda będzie czysta.
2. Pozostałości należy usuwać zgodnie z przepisami ustawy usuwaniu odpadów.

5. PRZECHOWYWANIE

Przerwa w używaniu:

Pompa nie jest odporna na mróz!

Produkt przechowywać poza zasięgiem dzieci.

1. Odłączyć pompę od zasilania.
2. Obrócić pompę do góry nogami, aż do wypłynięcia całej wody.
3. Oczyścić pompę (patrz 4. KONSERWACJA).
4. Przechowywać pompę w suchym, zamkniętym i zabezpieczonym przed działaniem mrozu miejscu.

Utylizacja:

(zgodnie z dyrektywą 2012/19/UE)

Produktu nie wolno utylizować razem z normalnymi odpadami komunalnymi. Produkt należy zutylizować zgodnie z lokalnymi przepisami ochrony środowiska.

WAŻNE!

→ Produkt należy zutylizować za pośrednictwem lokalnego zakładu utylizacji odpadów.

6. USUWANIE USTEREK

NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Ryzyko obrażeń ciała!

Ryzyko obrażeń w przypadku uruchomienia produktu bez nadzoru.

→ **Przed przystąpieniem do usuwania usterek odłączyć produkt od zasilania.**

Czyszczenie stopy ssawnej i wirnika [rys. T1]:

1. Dotyczy tylko art. 9044: Wykręcić 5 wkrętów krzyżakowych ⑨ i zdjąć pokrywę ⑩.
2. Wykręcić 4 wkręty krzyżakowe ⑥.
3. Wyciągnąć stopę ssawną ⑦ z pompy.
4. Oczyścić stopę ssawną ⑦ i wirnik ⑧ (takie prace konserwacyjne nie powodują utraty gwarancji).
5. Starannie oczyścić powierzchnie uszczelniające, aby uniknąć uszkodzeń i nieszczelności.
6. Zamontować stopę ssawną ⑦ ponownie w odwrotnej kolejności.

Uszkodzoną uszczelkę należy wymienić.

Ze względów bezpieczeństwa uszkodzony wirnik może być wymieniany wyłącznie przez pracowników serwisu GARDENA.

Problem	Możliwa przyczyna	Postępowanie
Pompa pracuje, ale nie tłoczy wody	Niski poziom wody i napełniony wąż z zamontowanym zaworem zwrotnym.	→ Zdemontować zawór zwrotny lub opróżnić wąż ręcznie.
	Powietrze nie ma ujścia, gdyż przewód tłoczny jest zamknięty. (Ewentualnie sprawdzić czy wąż nie jest zagięty).	→ Otworzyć przewód tłoczny (np. zawór odcinający, urządzenia dozujące).
	Pęcherzyki powietrza w stopce ssącej.	→ Odczekać ok. 60 sekund, aż pompa samoczynnie się odpowietrzy, w razie potrzeby kilkakrotnie wyłączyć/włączyć pompę.
Kod usterki 2	Otwór ssawny jest zatkany.	→ Oczyścić otwór ssawny strumieniem wody.
	Wąż jest zatkany.	→ Udrożnić wąż.
Kod usterki 1	Wirnik jest zablokowany.	→ Oczyścić stopę ssawną i wirnik.
Kod usterki 2	Lustro wody podczas uruchamiania znajduje się poniżej minimalnego poziomu.	→ Zanurzyć głębiej pompę.
Kod usterki 3	Czujnik jest zabrudzony.	→ Wyczyścić czujnik.
Kod usterki 4	Przekroczony czas.	→ Umieścić pompę w wodzie podczas odliczania.
Pompa nie daje się uruchomić lub nagle przestaje pracować	W wyniku przeciążenia zadziałał wyłącznik termiczny pompy.	→ Oczyścić otwór ssawny. Wyczyścić filtr Nie przekraczać maksymalnej temperatury wody (35 °C).

PL

Problem	Możliwa przyczyna	Postępowanie
Pompa nie daje się uruchomić lub nagle przestaje pracować	Pompa nie jest zasilana.	→ Sprawdzić bezpieczniki i złącza elektryczne.
	Zadziałał wyłącznik różnicowoprądowy (prąd uszkodzeniowy).	→ Odłączyć pompę od zasilania i skontaktować się z serwisem GARDENA.
Pompa pracuje, ale nagle spada jej wydajność	Otwór ssawny jest zatkany.	→ Oczyścić otwór ssawny strumieniem wody.
	Wąż jest zatkany.	→ Udrożnić wąż.
Pompa kilkakrotnie uruchamia się i wyłącza	Woda cofająca się z węża.	→ Wybrać następny wyższy punkt włączenia i zamontować zawór zwrotny.
Pompa nie uruchamia się przy aktywowanym polu czujnika Ⓢ1	Pole czujnika Ⓢ1 zostało aktywowane kilkakrotnie w krótkim czasie i pompa znajduje się w trybie przerwy.	→ Poczekać, aż upłynie czas przerwy. Wybrać następny wyższy punkt włączenia i zamontować zawór zwrotny.

WSKAZÓWKA: w przypadku wystąpienia innych zakłóceń prosimy o kontakt z serwisem GARDENA. Naprawy mogą być wykonywane tylko przez punkty serwisowe GARDENA lub przez autoryzowanych przedstawicieli GARDENA.

PL

7. DANE TECHNICZNE

Pompa zanurzeniowa	Jednostka	Wartość (art. 9034)	Wartość (art. 9036)	Wartość (art. 9044)
Moc znamionowa	W	450	750	750
Napięcie sieciowe	V (AC)	230	230	230
Częstotliwość sieciowa	Hz	50	50	50
Maks. wydajność	l/h	11.000	17.000	20.000
Maks. ciśnienie/ maks. wysokość tłoczenia	bar/ m	0,7 / 7,0	0,9 / 9,0	0,9 / 9,0
Maks. głębokość zanurzenia	m	7	7	7
Min./maks. wysokość włączenia	mm	5 / 207	5 / 207	42 / 242
Min./maks. wysokość wyłączenia	mm	1 / 170	1 / 170	35 / 205
Poziom pozostałej wody	mm	1	1	35
Brudna woda, maks. wielkość ziarna (* Zasysanie płaskie)	mm	1* / 5	1* / 5	35
Minimalny poziom wody podczas uruchamiania pompy (ok.)	mm	5	5	42
Kabel przyłączeniowy	m	10 (H05RN-F)	10 (H05RN-F)	10 (H07RN-F)
Waga bez kabla (ok.)	kg	4,0	4,7	5,0
Gwint przyłączeniowy wylotu wody	cale	G 1 1/2"	G 1 1/2"	G 1 1/2"
Możliwości podłączenia	cale	1" / 1 1/4" / 1 1/2" / G 1"	1 1/4" / 1 1/2" / 2"	1 1/4" / 1 1/2" / 2"
Max temperatura pompowanej cieczy	°C	35	35	35

Wskazówka: wysokość włączenia/wyłączenia oraz minimalny poziom wody podczas uruchomienia zostały określone bez uwzględnienia różnic wysokości, które muszą zostać pokonane. W przypadku wysokości podnoszenia od ok. 1 m czas zasysania może być dłuższy i wynosić do 1 min, natomiast minimalny poziom wody może być wyższy o maks. +5 cm.

* W przypadku stopek złożonych do wewnątrz wysokość zwiększa się o 4 mm.

8. AKCESORIA

Zestaw z płaskim wężem GARDENA	Wąż 10 m 38 mm (1/2") z opaską zaciskową.	**art. 5005**
Opaska zaciskowa GARDENA	Do podłączenia węży 25 mm (1") poprzez nypel przyłączeniowy.	**art. 7193**
Opaska zaciskowa GARDENA	Do podłączenia węży 32 mm (1 1/4") poprzez nypel przyłączeniowy.	**art. 7194**
Opaska zaciskowa GARDENA	Do podłączenia węży 38 mm (1 1/2") poprzez nypel przyłączeniowy.	**art. 7195**
Opaska zaciskowa GARDENA	Do podłączenia węży 51 mm (2") poprzez nypel przyłączeniowy.	**art. 7196**
Zestaw przyłączeniowy węża GARDENA	Do podłączenia węży 19 mm (3/4") za pomocą systemu szybkozłączek GARDENA.	**art. 1752**

PL

9. SERWIS/GWARANCJA

Serwis:

Prosimy skorzystać z adresu zamieszczonego na odwrotnej stronie.

Oświadczenie gwarancyjne:

W przypadku reklamacji klient nie zostanie obciążony żadnymi opłatami za świadczone usługi.

GARDENA Manufacturing GmbH udziela na wszystkie nowe, oryginalne produkty GARDENA 2-letniej gwarancji od daty zakupu przez pierwszego nabywcę u dystrybutora, pod warunkiem że produkty są wykorzystywane tylko do celów prywatnych. Niniejsza gwarancja producenta nie obejmuje produktów nabytych na rynku wtórnym. Niniejsza gwarancja obejmuje wszystkie istotne usterki produktu, które można uznać za spowodowane przez wady materiałowe lub produkcyjne. Gwarancja jest realizowana poprzez dostarczenie w pełni funkcjonalnego produktu zamiennego lub naprawę wadliwego produktu wysłanego nam nieodpłatnie przez klienta; zastrzegamy sobie prawo do wyboru jednej z dwóch powyższych opcji. Aby klient mógł skorzystać z tej usługi, muszą być spełnione poniższe warunki:

- Produkt był używany zgodnie z przeznaczeniem określonym w zaleceniach zamieszczonych w instrukcji obsługi.
- Nie były podejmowane próby otwarcia lub naprawy produktu przez nabywcę ani przez osobę trzecią.
- W trakcie eksploatacji stosowano tylko oryginalne części zamienne i części zużywające się GARDENA.
- Przedłożono dowód zakupu.

Normalne zużycie części i komponentów (np. noży, elementów mocowania noży, turbin, żarówek, pasów klinowych i zębatych, wirników, filtrów powietrza, świec zapłonowych), zmiany w wyglądzie, a także części zużywające się i materiały eksploatacyjne nie są objęte gwarancją.

Niniejsza gwarancja producenta ogranicza się do wymiany lub naprawy na powyższych warunkach. Gwarancja producenta nie uprawnia do podnoszenia innych roszczeń wobec nas jako producenta, takich jak roszczenie o odszkodowanie. Niniejsza gwarancja producenta oczywiście **nie** ma wpływu na roszczenia z tytułu gwarancji wobec dystrybutora/sprzedawcy, określone w ustawie i umowie.

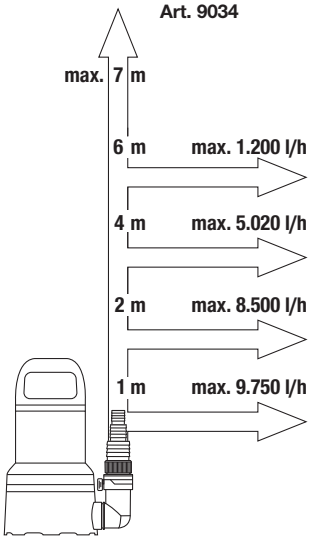
Gwarancja producenta podlega prawu Republiki Federalnej Niemiec.

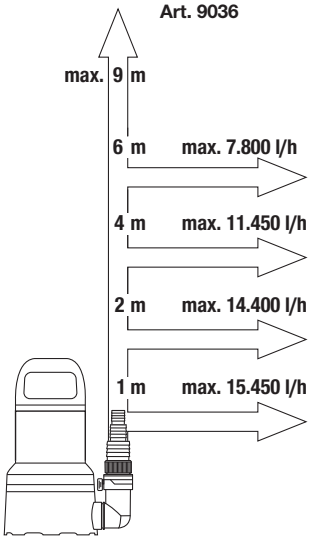
W przypadku reklamacji w trybie gwarancji prosimy o przesłanie uszkodzonego produktu wraz z kopią dowodu zakupu i opisem usterki opłaconą przesyłką pocztową na adres działu serwisu firmy GARDENA.

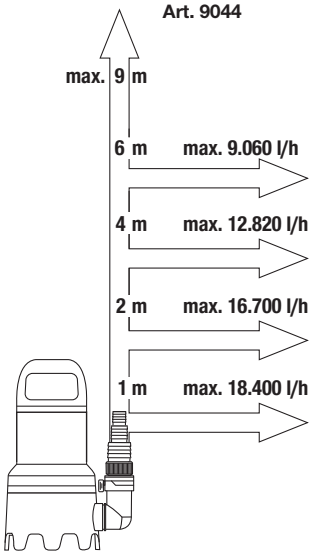
Części eksploatacyjne:

Wirnik jest częścią zużywającą się i w związku z tym nie jest objęty gwarancją.

Pumpen-Kennlinien
Performance characteristics
Courbes de performance
Prestatiegrafiek
Kapacitetskurva
Ydelses karakteristika
Pumpun ominaiskäyrä
Pumpekarakteristikk
Curva di rendimento
Curva característica de la bomba
Características de performance
Charakterystyka pompy
Szivattyú-jelleggörbe
Charakteristika čerpadla
Charakteristiky čerpadla
Χαρακτηριστικό διάγραμμα
Характеристика насоса
Karakteristika črpalka
Obilježja pumpe
Karakteristika pumpe
Крива характеристики насоса
Caracteristică pompă
Pompa karakter eğrisi
Помпена характеристика
Fuqia e pompës
Pumba karakteristik
Siurblio charakteristinė kreivė
Sūkņa raksturlīkne







DE ***Produkthaftung***
Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

EN ***Product liability***
In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

FR ***Responsabilité***
Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

NL ***Productaansprakelijkheid***
Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

SV ***Produktansvar***
I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

DA ***Produktansvar***
I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

FI ***Tuotevastuu***
Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

IT ***Responsabilità del prodotto***
In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

ES ***Responsabilidad sobre el producto***
De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

PT ***Responsabilidade pelo produto***
De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

PL ***Odpowiedzialność za produkt***
Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

HU ***Termékszavatosság***
A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

CS ***Odpovědnost za výrobek***
V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

SK ***Zodpovednosť za produkt***
V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

EL ***Ευθύνη προϊόντος***
Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημίες που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

SL ***Odgovornost proizvajalca***
V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke,izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

HR ***Pouzdanost proizvoda***
Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

RO ***Răspunderea pentru produs***
În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

BG ***Отговорност за вреди, причинени от стоки***
Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

ET ***Tootevastutus***
Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hooldusspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

LT ***Gaminio patikimumas***
Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

LV ***Atbildība par produkcijas kvalitāti***
Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

DE EU-Konformitätserklärung

Der Unterzeichnende bestätigt als Bevollmächtigte des Herstellers, der GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, dass das (die) nachfolgend bezeichnete(n) Gerät(e) in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt/erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des (der) Geräte(s) verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

EN EC Declaration of Conformity

The undersigned hereby certifies as the authorized representative of the manufacturer, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sweden, that, when leaving our factory, the unit(s) indicated below is/are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the unit(s) is/are modified without our approval.

FR Déclaration de conformité CE

Le soussigné déclare, en tant que mandataire du fabricant, la GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suède, qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce(s) produit(s) sans l'accord express de notre part supprime la validité de ce certificat.

NL EU-conformiteitsverklaring

De ondergetekende bevestigt als gevolmachtigde van de fabrikant, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Zweden, dat het/de onderstaand vermelde apparaat/apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet/voldoen aan de eisen van de geharmoniseerde EU-richtlijnen, EU-veiligheidsnormen en productspecifieke normen. Bij een niet met ons afgestemde verandering van het apparaat/de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.

SV EU-försäkran om överensstämmelse

Undertecknad intygar som befullmäktigad företrädare för tillverkaren, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, att nedan angiven apparat/nedan angivna apparater i det utförande vi har släppt på marknaden, uppfyller fordringarna i de harmoniserade EU-direktiven, EU-säkerhetsstandarderna och de produktspecifika standarderna. Denna försäkran upphör att gälla vid en ändring av apparaten/apparaterna som inte har stämts av med oss.

DA EU-overensstemmelseserklæring

Underskriveren bekræfter som fuldmægtig for producenten, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, at det (de) efterfølgende betegnede apparat(er) i den af os markedsførte udførelse opfylder kravene i de harmoniserede EU-direktiver, EU-sikkerhedsstandarder og produktspecifikke standarder. Foretages en ændring af apparatet/apparaterne, der ikke er aftalt med os, mister denne erklæring sin gyldighed.

FI EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Allekirjoittanut vahvistaa valmistajan, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Tukholma, Ruotsi, valtuuttamana henkilönä, että seuraava laite täyttää/seuraavat laitteet täyttävät meidän toimittamassa mallissa yhdenmukaistettujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusmääräysten ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteen/laitteiden muutoksissa, joista ei ole sovittu meidän kanssamme, menettää tämä selvitys voimassaolonsa.

IT Dichiarazione di conformità UE

Il sottoscritto, in quanto soggetto autorizzato dal produttore, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stoccolma, Svezia, dichiara che l'apparecchio/gli apparecchi di seguito denominato/i, nella versione da noi immessa in commercio, soddisfa/no i requisiti delle direttive UE armonizzate, degli standard di sicurezza europei e degli standard specifici per il prodotto. La presente dichiarazione perde di validità in caso di modifica dell'apparecchio/degli apparecchi non concordata con noi.

ES Declaración de conformidad de la UE

El firmante confirma, en calidad de apoderado del fabricante GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Estocolmo (Suecia), que el/los aparato(s) mencionado(s) a continuación cumple(n), en la versión lanzada al mercado por nuestra empresa, los requisitos de las directivas de la UE armonizadas, los estándares de seguridad de la UE y los estándares específicos del producto. La presente declaración perderá su validez si se modifica(n) el/los aparato(s) sin previa aprobación por nuestra parte.

PT Declaração CE de Conformidade

O abaixo-assinado, na qualidade de representante do fabricante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, confirma que o(s) aparelho(s) a seguir designado(s) no modelo lançado por nós no mercado cumpre/cumprem os requisitos das diretivas UE harmonizadas, as normas de segurança UE e as normas específicas para estes produtos. Esta declaração perde a sua validade se forem realizadas alterações no(s) aparelho(s) sem o nosso consentimento.

PL Deklaracja zgodności UE

Niżej podpisany potwierdza jako upoważniony przedstawiciel producenta, spółki GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Sztokholm, Szwecja, że określone poniżej urządzenie/-nia w wersji wprowadzonej przez nas do obrotu spełnia/-niają wymogi zharmonizowanych dyrektyw UE, norm bezpieczeństwa UE oraz norm dotyczących konkretnych produktów. Niniejsza deklaracja traci ważność w przypadku wprowadzania nieuzgodnionych z nami zmian urządzenia/ń.

HU EU megfelelőségi nyilatkozat

Az alulírott, a GARDENA Germany AB, Pf. 7454, S-103 92, Stockholm, Svédország megbízotti minőségében megerősíti, hogy az általunk alábbi kivitelben forgalomba hozott, lent nevezett eszköz(ök) megfelel(nek) az uniós irányelvekkel összhangba hozott nemzeti előírások követelményeinek, az EU biztonsági szabványainak és a konkrét termékre vonatkozó szabványoknak. Az eszköz(ök)nek velünk nem egyeztetett módosítása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.

CS EU prohlášení o shodě

Podepsaná osoba zplnomocněná výrobcem GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švédsko potvrzuje, že v následujícím uvedený(-é) přístroj(-e) v provedení námi uvedeném na trh splňuje/splňují požadavky směrnic EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. V případě změny přístroje(-ů), která s námi nebyla dohodnuta, ztrácí toto prohlášení svou platnost.

SK EÚ vyhlásenie o zhode

Dolu podpísaný potvrdzuje, ako splnomocnený zástupca výrobcu, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Štokholm, Švédsko, že ďalej označené zariadenie/a vo vyhotovení uvedenom na trh spĺňa/jú požiadavky harmonizovaných smerníc EÚ, bezpečnostných štandardov EÚ a predpisov, špecifických pre dané výrobky. Pri zmene zariadenia/zariadení, ktorá nebola odsúhlasená našou spoločnosťou, stráca toto vyhlásenie platnosť.

EL Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

Ο υπογεγραμμένος βεβαιώνει ως πληρεξούσιος του κατασκευαστή, της εταιρείας GARDENA Germany AB, Τ.Θ. 7454, S-103 92, Στοκχόλμη, Σουηδία, ότι η (οι) παρακάτω αναφερόμενη(ες) συσκευή(ές) στην έκδοση που τίθεται από εμάς σε κυκλοφορία πληροί/πληρούν τις απαιτήσεις των εναρμονισμένων οδηγιών της ΕΕ, προτύπων ασφαλείας της ΕΕ και των ειδικών για το προϊόν προτύπων. Σε περίπτωση τροποποίησης της (των) συσκευής(ών) χωρίς προηγούμενη συνεννόηση με την εταιρεία μας παύει να ισχύει η δήλωση.

SL Izjava EU o skladnosti

Spodaj podpisani kot pooblaščenec proizvajalca GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potrjuje, da v nadaljevanju označene naprave v izvedbi, v kakršni smo jih dali v promet, izpolnjujejo zahteve usklajenih direktiv EU, varnostnega standarda EU in standardov, ki veljajo za posamezne izdelke. V primeru spremembe naprave, ki ni usklajena z nami, ta izjava neha veljati.

HR EU izjava o sukladnosti

Dolje potpisani kao opunomoćenik proizvođača, tvrtke GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potvrđujemo da niže navedeni uređaj(i) odgovarajuće izvedbe koji/koje smo iznijeli na tržište ispunjavaju kriterije usklađenih direktiva EU i sigurnosnih standarda EU kao i standarda koji se tiču proizvoda. Ova izjava gubi valjanost u slučaju izmjena uređaja koje nisu prethodno ugovorene s nama.

RO Declarație de conformitate UE

Semnatarul, în calitatea sa de împuternicit al producătorului GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suedia, confirmă că aparatul (aparatele) descrise în cele ce urmează, în execuția pusă de noi pe piață îndeplinește (îndeplinesc) cerințele directivelor armonizate UE, ale standardelor de siguranță UE și ale standardelor specifice produsului. În cazul modificării fără aprobarea noastră prealabilă a aparatului (aparatelor), această declarație își pierde valabilitatea.

BG ЕС-Декларация за съответствие

Долуподписаният удостоверява като пълномощник на производителя GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Стокхолм, Швеция, че по-долу описаният(ите) уред(и) във варианта на изпълнение пуснат от нас на пазара изпълнява/изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-норми за безопасност и специфичните норми за продукцията. В случай на промяна на уреда(ите), която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.

ET EL-i vastavusdeklaratsioon

Allakirjutanu kinnitab tootja, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Rootsi, poolt volitatud isikuna, et järgnevalt nimetatud seade (seadmed) täidab (täidavad) meie poolt turule toodud versiooni kujul harmoneeritud EL-i direktiivide, EL-i ohutusstandardite ja tootepõhiste standardite nõuded.
Seadmel (seadmetel) meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral kaotab käesolev deklaratsioon oma kehtivuse.

LT ES atitikties deklaracija

Pasirašantysis, kaip gamintojo, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholmas, Švedija, įgaliotasis atstovas patvirtina, kad žemiau nurodyto (-ų) prietaiso (-ų) modeliai, kurie buvo pagaminti mūsų gamyklose, atitinka darniąsias ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminio standartus.
Atlikus bet kokį prietaiso (-ų) pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.

LV ES atbilstības deklarācija

Zemā parakstījusies persona kā ražotāja, uzņēmuma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholma, Zviedrija, pilnvarotais pārstāvis apstiprina, ka tālāk norādītā(-s) ierice(-s) izpildījumā, kādā mēs to (tās) esam laiduši tirgū, atbilst saskaņotajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un konkrētajam produktam noteiktajiem standartiem.
Ierīcē(-s) veicot ar mums nesaskaņotas izmaiņas, šī deklarācija zaudē savu spēku.

Produktbezeichnung:	**Klarwasser-Tauchpumpe / Schmutzwasser-Tauchpumpe**
Description of the product:	**Clear Water Submersible Pump / Dirty Water Submersible Pump**
Désignation du produit :	**Pompe d'évacuation pour eaux claires / Pompe d'évacuation pour eaux sales**
Beschrijving van het product:	**Schoonwaterpomp / Vuilwaterpomp**
Beskrivning av produkten:	**Dränkbar pump för rent vatten / Dränkbar pump för smutsvatten**
Beskrivelse af produktet:	**Rentvands-dykpumpe / Spildevands-dykpumpe**
Tuotteen kuvaus:	**Puhtaan veden uppopumppu / Likaveden uppopumppu**
Descrizione del prodotto:	**Pompa sommersa per acqua pulita / Pompa sommersa per acqua sporca**
Descripción del producto:	**Bomba sumergible para agua limpia / Bomba sumergible para agua residual**
Descrição do produto:	**Bomba submersível de água limpa / Bomba submersível de água suja**
Opis produktu:	**Pompa zanurzeniowa do czystej wody / Pompa zanurzeniowa do brudnej wody**
A termék leírása:	**Búvárszivattyú tiszta vízhez / Búvárszivattyú szennyezett vízhez**
Popis výrobku:	**Ponorné čerpadlo na čistou vodu / Ponorné čerpadlo na špinavou vodu**
Popis produktu:	**Ponorné čerpadlo na čistú vodu / Ponorné čerpadlo na znečistenú vodu**
Περιγραφή του προϊόντος:	**Υποβρύχια αντλία καθαρού νερού / Υποβρύχια αντλία λυμάτων**
Opis izdelka:	**Potopna črpalka za čisto vodo / Potopna črpalka za umazano vodo**
Opis proizvoda:	**Uronska pumpa za čistu vodu / Uronska pumpa za prljavu vodu**
Descrierea produsului:	**Pompă submersibilă pentru apă curată / pompă submersibilă pentru apă murdară**
Описание на продукта:	**Потопяема помпа за чиста вода / Потопяема помпа за мръсна вода**
Toote kirjeldus:	**Selge vee sukelpump / Reovee sukelpump**
Gaminio aprašas:	**Panardinamas švaraus vandens siurblys / Panardinamas purvino vandens siurblys**
Izstrādājuma apraksts:	**Iegremdējamais tīrā ūdens sūknis / Iegremdējamais noteküdens sūknis**

Produkttyp:	Terméktípus:	Artikelnummer:	Cikkszámok:
Product type:	Druh výrobku:	Article number:	Objednací číslo:
Type de produit :	Typ produktu:	Référence :	Objednávacie číslo:
Producttype:	Τύπος προϊόντος:	Artikelnummer:	Κωδικός είδους:
Produkttyp:	Vrsta izdelka:	Artikelnummer:	Številka izdelka:
Producttype:	Vrsta proizvoda:	Artikelnummer:	Kataloški broj:
Tuotetyyppi:	Tip produs:	Tuotenumero:	Cod articol:
Tipo di prodotto:	Тип продукт:	Codice articolo:	Артикул номер:
Tipo de producto:	Tootetüüp:	Referencia:	Artiklinumber:
Tipo de produto:	Gaminio tipas:	Número de referência:	Dalies numeris:
Typ produktu:	Produkta veids:	Numer katalogowy:	Artikula numurs:

11000CLEAR
17000CLEAR
20000DIRT

9034
9036
9044

Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung:	Godina dobivanja CE oznake:
Year of CE marking:	Anul de marcare CE:
Année d'apposition du marquage CE :	Година на поставяне на CE-маркировка:
Installatiejaar van de CE-aanduiding:	CE-märgistuse paigaldamise aasta:
Märkningsår:	Metai, kada pažymėta CE-ženklu:
CE-Mærkningsår:	CE-marķējuma uzlikšanas gads:
CE-merkin kiinnitysvuosi:	
Anno di applicazione della certificazione CE:	
Colocación del distintivo CE:	
Ano de marcação pela CE:	
Rok nadania oznakowania CE:	
CE-jelzés elhelyezésének éve:	
Rok umístění značky CE:	
Rok udelenia značky CE:	
Έτος σήματος CE:	
Leto namestitve CE-oznake:	**2020**

EU-Richtlinien:	Οδηγίες ΕΚ:
EC-Directives:	Direktive EU:
Directives CE :	EC direktive:
EG-richtlijnen:	Directive CE:
EU-direktiv:	Директиви на ЕО:
EF-direktiver:	EÜ direktiivid:
EY-direktiivit:	EB direktyvos:
Direttive UE:	EK direktīvas:
Directiva CE:	
Direktivas CE:	
Dyrektywy WE:	**2011/65/EG**
EK-irányelvek:	**2014/30/EU**
Předpisy ES:	**2006/42/EG**
Smernice EÚ:	

Harmonisierte EN-Normen /
Harmonised EN:

EN ISO 12100
EN 60335-1
EN 60335-2-41

Hinterlegte Dokumentation:
GARDENA-Technische Dokumentation,
M. Kugler, 89079 Ulm

Deposited Documentation:
GARDENA Technical Documentation,
M. Kugler, 89079 Ulm

Documentation déposée:
Documentation technique GARDENA,
M. Kugler, 89079 Ulm

Ulm, den 30.12.2020	Der Bevollmächtigte
Ulm, 30.12.2020	Authorised representative
Fait à Ulm, le 30.12.2020	Le mandataire
Ulm, 30-12-2020	De gevolmachtigde
Ulm, 2020.12.30.	Auktoriserad representant
Ulm, 30.12.2020	Autoriseret repræsentant
Ulmissa, 30.12.2020	Valtuutettu edustaja
Ulm, 30.12.2020	Persona delegata
Ulm, 30.12.2020	La persona autorizada
Ulm, 30.12.2020	O representante
Ulm, dnia 30.12.2020	Pełnomocnik
Ulm, 30.12.2020	Meghatalmazott
Ulm, 30.12.2020	Zplnomocněnec
Ulm, dňa 30.12.2020	Splnomocnený
Ulm, 30.12.2020	Ο εξουσιοδοτημένος
Ulm, 30.12.2020	Pooblaščenec
Ulm, dana 30.12.2020	Ovlaštena osoba
Ulm, 30.12.2020	Conducerea tehnică
Улм, 30.12.2020	Упълномощен
Ulm, 30.12.2020	Volitatud esindaja
Ulm, 30.12.2020	Įgaliotasis atstovas
Ulme, 30.12.2020	Pilnvarotā persona

Reinhard Pompe
Vice President

Deutschland / Germany
GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490 - 123
Reparaturen:
(+49) 731 490 - 290
service@gardena.com
http://www.gardena.com

Albania
KRAFT SHPK
Autostrada Tirane-Durres
Km 7
1051 Tirane

Argentina
ROBERTO C. RUMBO S.R.L.
Predio Norlog
Lote 7
Benavidez. ZC:1621
Buenos Aires
ventas@rumbosrl.com.ar

Australia
Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan
Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belarus
Private Enterprise
"Master Garden"
Minsk
Sharangovich str., 7a
Phone: (+375) 17 257-00-33
Mob.: (+375) 29 676-16-09
mg@mastergarden.by

Belgium
Husqvarna Belgium nv
Gardena Division
Leuvensesteenweg 542
Planet II E
1930 Zaventem
België

Bosnia / Herzegovina
SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil
Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 13º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria
AGROLAND Бълг рия АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски гр д
София
Тел.: (+359) 24 66 69 10
info@agroland.eu

Canada / USA
GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile
REPRESENTACIONES
JCE S.A.
Av. Del Valle Norte 857,
Piso 4
Santiago RM
Phone: (+56) 2 24142560
contacto@jce.cl

China
Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华（上海）管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai
PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明基广场B座3楼，邮编：200335

Colombia
Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica
Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus
Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark
GARDENA DANMARK
Lejrvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70 26 47 70
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic
BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador
Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia
Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland
Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France
Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR : 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia
Transporter LLC
113b Beliashvili street
0159 Tbilisi, Georgia

Great Britain
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece
Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
Τ.Κ.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 51 93 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary
Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1 - 3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland
BYKO ehf.
Bildshöfoa 20
110 Reykjavik

Ireland
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy
Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan
Husqvarna Zenoah Co., Ltd.
1-9 Minamidai
Kawagoe
350-1165 Saitama
gardena-jp@
husqvarnagroup.com

Kazakhstan
LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea
Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Latvia
Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Rīga
info@gardena.lv

Lithuania
UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg
Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico
AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova
Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands
Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand
Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway
Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru
Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320 400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland
Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal
Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania
Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 Bucureşti, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия
ООО „Хускв рн "
141400, Московск я обл.,
г. Химки,
улиц Ленингр дск я,
вл дение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес П рк",
помещение ОВ02_04
http://www.gardena.ru

Serbia
Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 8 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore
Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiying@hyray.com.sg

Slovak Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka: 800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa
Husqvarna South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202, South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain
Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname
Deto Handelmaatschappij N.V.
Kernkampweg 72-74
P.O.Box: 12782
Paramaribo – Suriname
South America
Phone: (+597) 438050
www.deto.sr

Sweden
Husqvarna AB /
GARDENA Sverige
Drottninggatan 2
561 82 Huskvarna Sverige

Switzerland / Schweiz
Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey
Dost Bahçe Dış Ticaret
Mümessillik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
Ic Kapi No: 1 Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна
ТОВ «Хускв рн Укр їн »
вул. В сильківськ , 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+38) 0 800 504 804
info@gardena.ua

Uruguay
FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela
Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

9034-20.960.02/0121
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89079 Ulm
http://www.gardena.com